



memoQ&A: *integrated web search*

... all of the power, not much of the geeky stuff!

“memoQuickies Resource Camp”

memoQuickies Resource Camp (extended to 31 January)

<https://transtrib-tech.teachable.com/p/memoq-resource-camp>



← Previous Lesson Complete and Continue >

All content in this lesson and in the course as a whole is subject to change without notice.

Download
date EN UK+US long to ES long.zip

Download
date EN FI long to short date rule (2012-09-12)

Download
date EN US+UK long to FR long v5.zip

Download
date EN UK+US long to PT-PT long.zip

Download
date EN US+UK to UA long and day+month.zip

Download

+ QA skills in more depth



memoQ web search

Advantages:

- Simultaneous lookup in multiple reference web sites!
- Simple to select/deselect sites
- Shareable configurations (MQRES)

Disadvantages:

- Practical limit (speed) for # of sites
- No really good configuration examples
- Only easy for parameterized URLs
- No cookie management, ad blocker

Options

Category

- Default resources
- Appearance
- Spelling and grammar
- Advanced lookup settings
- Keyboard shortcuts
- Locations
- Updates
- Terminology plugins
- TM plugins
- External preview tools
- Miscellaneous
- Privacy

Default resources

Web search: Select the web search settings for every language pair you work with

Source language: German (Germany) | Target language: English (United States)

Name	Description
KS1 DE-EN search	



memoQ web search

The provided examples pretty much suck....

		Name
	✓	Web search settings - DE
	✓	Web search settings - EN

Use	Search provider
<input checked="" type="checkbox"/>	Corriere della sera: French - Italian
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: German - Italiano
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: Italian - English
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: Italian - French
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: Italian - German
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: Italian - Spanish
<input type="checkbox"/>	Corriere della sera: Spanish - Italian
<input type="checkbox"/>	Den Store Danske - Danish
<input type="checkbox"/>	DFB Online - Dutch

Resources

Server URL

mimesis.memoq.com/redcloud

[Manage logins](#)[Show filters](#)[Hide corpora](#) [Hide documents](#)

	Name	Path / URL	Languages	Last modified	Last used	Entries
	KSL	C:\Users\kevin\OneDrive\mQ\Corpor...	Portuguese, English, Italian	11/2/2023	11/2/2023	176
	Web search configs	mimesis.memoq.com/redcloud		11/2/2023	11/2/2023	0

- Translation memories
- Term bases
- LiveDocs
- Muses
- Auto-translation rules
- AutoCorrect lists
- Non-translatable lists
- Ignore lists
- Segmentation rules
- Filter configurations
- Export path rules
- QA settings
- TM settings
- LiveDocs settings
- Stop word lists
- Keyboard shortcuts
- Web search settings
- LQA settings
- Font substitution
- Project templates
- MT settings

Import reference file

You are going to import the following reference files:

File name	Description	Keywords	Language
Example DE-PT search.mqres	German to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT	German
Example EN-FR search.mqres	English to French web search	web search, MQRES, French, FR	English
Example EN-IT search.mqres	English to Italian web search	web search, MQRES, Italian, IT	English
Example EN-PT search.mqres	English to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT	English
Example ES-PT search.mqres	Spanish to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT	Spanish
Example FR-PT search.mqres	French to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT	French
Example PT-EN search.mqres	Portuguese to English web search	web search, MQRES, English, EN	Portuguese
Example PT-RU search.mqres	Portuguese to Russian web search	web search, MQRES, Russian, RU	Portuguese

[Add new file...](#)

Import

Cancel

Help

Import document

Import reference file

Import folder structure

View/edit

Add alignment pairs

Link documents

Remove

Export

Import

Toggle read-only

Status: Ready.

Close

Help

Share on server

memoQ Project Documents Preparation View Workflow LiveDocs

Create/Use New Register Local Properties Delete Migrate Export corpus Use In Project Remove From Project Settings Import Document Import Reference File Import Folder Structure View/Edit Add Alignment Pairs Link Documents Export To TM Remove Export Import Toggle Read-Only

mimesis.memoq.com/re... Server Administrator Manage Logins memoQ TMS

Project home

key+value pair example.txt (por)

LiveDocs

Target language

- All languages -

Show filters

Hide corpora Hide documents

<input type="checkbox"/>	Name	Path / URL	Languages	Last modified	Last used	Entries
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> DGT Sample	mimesis.memoq.com/redcloud	English, Swedish, German, Portuguese, Dutch, Spanish	10/3/2023	11/2/2023	1429780
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Web search configs	mimesis.memoq.com/redcloud	German, English, Spanish, French, Portuguese	11/2/2023	11/2/2023	0
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ludwig von Mises	mimesis.memoq.com/redcloud		5/10/2023	5/10/2023	0
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Merck	mimesis.memoq.com/redcloud		7/17/2023	7/17/2023	0
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Susan Starling	mimesis.memoq.com/redcloud		9/2/2023	9/2/2023	0
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> DGT Sample	D:_mQ\Corpora\DGT Sample	English, Swedish, German, Portuguese, Dutch, Spanish	10/3/2023	11/1/2023	1429780
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> KSL	C:\Users\kevin\OneDrive\mQ\Corpora\KSL	Portuguese, English, Italian	11/2/2023	11/2/2023	176
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> KSL O-23828	C:\Users\kevin\OneDrive\mQ\Corpora\KSL O-23828	German, English (United Kingdom)	12/31/2020	12/31/2020	2725
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Ludwig von Mises	D:_mQ\Corpora\Ludwig von Mises		N/A	N/A	0
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> memoQ corpus	D:_mQ\Corpora\memoQ corpus		N/A	N/A	0

Content type	Source language	Target language	Keywords
- show all -	English	- project target -	- show all -

	Name	Source language	Target language	Description	Keywords
	Example DE-PT search.mqres	German		German to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT
	Example EN-FR search.mqres	English		English to French web search	web search, MQRES, French, FR
	Example EN-IT search.mqres	English		English to Italian web search	web search, MQRES, Italian, IT
	Example EN-PT search.mqres	English		English to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT
	Example ES-PT search.mqres	Spanish		Spanish to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT
	Example FR-PT search.mqres	French		French to Portuguese web search	web search, MQRES, Portuguese, PT
	Example PT-EN search.mqres	Portuguese		Portuguese to English web search	web search, MQRES, English, EN
	Example PT-RU search.mqres	Portuguese		Portuguese to Russian web search	web search, MQRES, Russian, RU

Project: 0%



memoQ web search (today)

- Build your own clean web search sets
- Kinds of searches to perform (ideas)
- Your own custom glossaries and TM data in Google Sheets

Blog articles:

<https://www.translationtribulations.com/2016/12/free-shareable-searchable-glossaries.html>

<https://www.translationtribulations.com/2017/06/build-your-own-online-reference-tm-for.html>

<https://www.translationtribulations.com/2017/07/shortcuts-to-managing-bitext-corpora.html>

<https://www.translationtribulations.com/2016/12/getting-picture-with-automated-web.html>

<https://www.translationtribulations.com/2019/07/url-based-searches-of-your-google-drive.html>



memoQ web search

Build your own clean web search sets

Create new web search settings ✕

 **Web search settings**
Local resource on this computer

Name

Description

Read-only



memoQ web search

Kinds of searches to perform (ideas)

- Dictionary sites
- MT web pages
- Image search
- Google Advanced (country, language, site, etc. restrictions)
- Google Sheets resources (glossaries, TM content, etc.)
- ???

Edit search provider ×

General

Display name

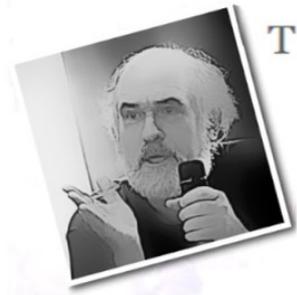
Search URL

Search URL (use {} as the placeholder for the search text)

Send POST data (use {} as the placeholder)

DEMO 





TRANSLATION TRIBULATIONS

<http://translationtribulations.com>

Technology philosophy in *your* service



<https://www.youtube.com/@KevinLossner>



@GermanENtrans@c.im



<https://www.linkedin.com/in/kslossner/>

Thank  for your attention!